

EN: Warning! Working at height, rock climbing, mountaineering and related activities are inherently dangerous. It is the responsibility of any person using this equipment to learn and practice the proper techniques for use of the equipment for its designated purposes safely and to foresee and take appropriate action in situations where rescue may be required. Even the correct use of equipment and techniques may result in fatal consequences. Medical conditions can affect the safety of the equipment user in normal and emergency use. Any person using this equipment assumes all risks and full responsibility for all damages or injury which may result from the use of it. It is impossible to cover all methods of use. The following instructions and pictograms show some of the common correct and incorrect methods of use; it is impossible to predict them all. There is no substitute for instruction by a trained and competent person.

USER INSTRUCTIONS

IMPORTANT: Please read and understand this information before use, and retain this information for future reference.

General Information:

- These instructions cover the use of DMM Swivels, conforming to one or more international standards. If in doubt please contact your supplier or DMM.
- This product may be used in conjunction with any appropriate item of Personal Protective Equipment (PPE) relevant to European Union Directive 89/686/EEC. It may be acceptable for use in other applications, please consult your supplier.
- Immediately before use, visually/functionally inspect to ensure that this product is in a serviceable condition and operates correctly. This inspection should be recorded on the inspection form supplied. We recommend a thorough inspection at least once every 6 months by a competent person (this may be the manufacturer).
- Personal Issue:** this product may be issued for personal use, and may be used either separately or as part of a system.
- Lives depend on your equipment. The user should be aware of its history (use, storage, inspection etc.). If this equipment is not for personal use (e.g. used in mountaineering centres), we strongly recommend a systematic approach to record keeping. This should always be carried out by a competent person.

6. WARNING: if you are in any doubt about the safe condition of this product, replace it immediately.

7. WARNING: if the product has been used to arrest a fall, a thorough examination should be made by a competent person to ascertain its suitability for continued use. If in doubt it should immediately be withdrawn from use, destroyed and replaced.

8. Ensure that the instructions for other components used in conjunction with this product are complied with. It is the user's responsibility to ensure that he/she understands the correct and safe use of this product.

9. This product is designed for use in normal climatic conditions (-40°C - +50°C). It may be suitable for other conditions, please consult your supplier.

10. No responsibility will be accepted by DMM for damage, injury or death resulting from misuse. If in doubt contact your supplier or DMM.

11. No special transportation precautions are necessary; however, avoid all contact with chemical reagents or other corrosive substances.

12. Care must be taken to avoid loading this product over edges and other obstructions. Check the anticipated orientation during loading before use.

13. Anchors.

13.1 The anchorage point of the fall arrest system should be above the position of the user and conform to EN795:2012 and have a minimum strength of 12kN.

13.2 Positioning of the anchorage point is crucial for safe fall arrest and this must take into account the anticipated fall distance including rope stretch, the deployment of the shock absorption system (where used) and the length of the connector so that obstructions (such as the ground) may be safely avoided.

13.3 Mountaineering: the user is advised that the security of any rock, snow or ice (or any combination of them) anchorage point (belay) natural or unnatural cannot be guaranteed as safe and therefore good judgment by the user is a necessity in order to obtain adequate protection.

14. Maintenance and Servicing

This product must not be marked, modified or repaired by the user unless authorised by DMM.

Note: this product is not user maintainable with the exception of the following:

14.1 Disinfection: disinfect using a disinfectant containing quaternary ammonium compounds reinforced with chlorhexidine (e.g. Savlon) in sufficient quantities to be effective. Soak the product for 1 hour at dilutions recommended for general use using clean water (not exceeding 25°C then rinse thoroughly as per (14.2).

14.2 Cleaning: if soiled rinse in clean warm water of domestic supply quality (maximum temperature 25°C) with mild detergent at appropriate dilution (pH range 5.5 - 8.5). Thoroughly rinse and dry naturally in a warm ventilated room away from direct heat.

Important: Cleaning is recommended after every use in a marine environment.

14.3 Storage: after any necessary cleaning store unpacked in a cool, dry place in a chemically neutral environment away from excessive heat or heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not store wet.

15. Lifespan and Obsolescence.

15.1 Lifespan: this is the maximum life of the product, subject to detailed conditions, that the Manufacturer recommends that the product should remain in service.

Maximum Lifespan: Textile & Plastic Products - 10 years from date of manufacture. Metal Products - no time limit.

Note: This may be as little as one use, or even earlier if damaged (e.g. in transit or storage) prior to first use. For the product to remain in service it must pass a visual and tactile inspection when considering the following criteria: fall arrest, general wear, chemical contamination, corrosion, mechanical malfunction/ deformation, cracks, loose rivets, loose strands of wire, frayed and/or bent wire, heat contamination (over normal climatic conditions), cut stitching, frayed tape, degradation of tape and/or thread, loose threads in tape, prolonged exposure to U.V., clear and readable marking (e.g. marking, batch reference, individual serial numbers etc.).

Where such products are permanently attached to other products in a system, please refer to the manufacturer recommendations of the complete system.

15.2 Obsolescence: a product may become obsolete before the end of its lifespan. Reasons for this may include changes in applicable standards, regulations, legislation, development of new techniques, incompatibility with other equipment etc.

16. European Union Type Examination: EU type examination for this product is carried out by Notified Body No. 0120: S.G.S. (UK) Ltd, Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, UK.

17. Explanation of Markings

DMM Wales UK - Name of manufacturer/country of origin.

AXIS L, AXIS S - Product identification.

MBS xxkN - Minimum breaking strength rating.

WLL xxkN - Working load limit.

PL xxkN - Proof load rating.

0120CE - CE mark (notified body number and the CE mark).

ANSI Z359.12-2009 - American Standard to which the device conforms.

MEETS NFPA 1983 (2012 ED) CLASS G - National Fire Protection Association (US) standard to which device conforms (where applicable). Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Life Safety Rope and Equipment for Emergency Services.

YRDAYXXXX# - Year/Day of manufacture and individual serial number.

Book Pictogram - Reminder that the end user should read and understand these instructions, and those supplied with other items of PPE which may be used in conjunction with this item/system.

- Hair hazard

x1 - Single person use only

Guarantee: DMM guarantees this product for 3 years against any defects in materials or manufacture. The guarantee does not cover this product for normal wear through usage, incorrect storage, poor maintenance, accidental damage, negligence, any modifications or alterations, corrosion, or for any usage for which the product was not designed.

FR: Attention danger! Travail en hauteur, l'escalade, l'alpinisme, et autres activités connexes, sont par nature dangereuses. Toute personne utilisant cet équipement se doit d'apprendre et de mettre en pratique les techniques propres à l'utilisation sans danger de l'équipement pour les besoins auxquels il est destiné. Elle se doit aussi de prévoir et d'agir comme il le faut dans des situations où le secours est nécessaire. Même l'utilisation correcte des équipements et des techniques peut entraîner des conséquences fatales. Les conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur en utilisation normale et d'urgence. L'utilisateur assume tous les risques et l'entière responsabilité à l'égard de tous les dégâts ou blessures résultant de l'emploi de ce matériel. Il est impossible de traiter par les présentes toutes les méthodes d'emploi. Les instructions et schémas illustrent certaines des méthodes communes correctes et incorrectes d'utilisation, il est impossible de prévoir toutes. Rien ne remplace une bonne formation par une personne qualifiée et compétente.

GUIDE DE L'UTILISATEUR

IMPORTANT: Veuillez lire et comprendre ces informations avant d'utiliser ce produit, et conserver ces informations pour référence ultérieure.

Informations Générales:

- Ceux-ci directives parcourir l'utilisation de DMM Swivels, conforme à une ou plusieurs de international standard. En cas de doute si vous plait contactez votre fournisseur ou DMM.
- Ce produit peut être utilisé conjointement avec tout élément adéquate d'équipement de protection individuelle (EPI) en rapport avec la directive 89/686/EEC de l'Union Européenne. Il peut être conforme à une utilisation pour d'autres applications, veuillez consulter votre fournisseur pour des plus amples informations.
- Juste avant utilisation, effectuez une inspection visuelle/fonctionnelle afin de vous assurer que le produit est en état de bon fonctionnement. Nous recommandons une inspection approfondie être effectuée au moins une fois tous les six mois par une personne compétente (qui peut être le fabricant). Cette inspection doit être enregistrée sur le formulaire d'inspection fourni.
- Distribution du matériel:** ce produit peut être livré pour un usage personnel, et peut être utilisé séparément ou dans le cadre d'un système.
- Des vies peuvent dépendre de votre matériel. L'utilisateur doit connaître parfaitement son passé (emploi, stockage, contrôle etc.). Si le matériel est destiné à être partagé (centres d'alpinisme par exemple), nous recommandons la mise en oeuvre d'un système d'enregistrement effectué par une personne compétente.

6. ATTENTION: en cas de doute sur l'état de ce produit effectuer immédiatement son remplacement.

7. ATTENTION: Si le produit a servi à arrêter une chute, une personne compétente devra l'examiner attentivement afin de vérifier qu'il peut encore être utilisé. En cas de doute, il conviendra de mettre le produit hors service, de le détruire et de le remplacer.

8. S'assurer de bien suivre le mode d'emploi de tout autre matériel utilisé conjointement à ce produit. Il incombe à l'utilisateur de s'assurer qu'il/elle connaît parfaitement la bonne manière d'utiliser ce produit en toute sécurité.

9. Ce produit est conçu pour une utilisation dans des conditions climatiques normales (-40°C - +50°C). Il peut être convenable pour d'autres conditions, pour en savoir plus consultez votre fournisseur.

10. DMM décline toutes responsabilités à l'égard des dommages, blessures ou fatalités résultant du mauvais emploi se son matériel. En cas de doute, contactez DMM.

11. Aucune précaution spéciale de transport n'est requise. Eviter cependant le contact avec des produits réactifs ou autres substances corrosives.

12. Des précautions doivent être prises pour éviter le chargement de ce produit sur des arêtes et autres obstacles. Vérifiez l'orientation prévue pendant le chargement avant de l'utiliser.

13. Anchages.

13.1 Le point d'ancrage du système d'arrêt de chute doivent être au-dessus de la position de l'utilisateur et sont conformes à la norme EN 795:2012 et avoir une résistance minimale de 12 kN.

13.2 Positionnement du point d'ancrage est crucial pour antichute sûr et cela doit prendre en compte la distance de chute prévu, y compris tronçon corde, le déploiement du système d'absorption de choc (le cas échéant) et la longueur du connecteur afin que les obstacles (tels que le sol) peuvent être évités en toute sécurité.

13.3 Alpinisme : Il est rappelé à l'utilisateur que la sûreté de tout point d'ancrage (naturel ou non) sur une paroi rocheuse, sur de la neige, ou sur de la glace (ou toute combinaison de celles-ci), ne pourra être garantie et de fait, un bon sens du jugement est nécessaire de la part de l'utilisateur pour garantir une protection adéquate. L'utilisation d'un seul point de protection ne garantit pas une protection adéquate.

14. Mode d'emploi et d'entretien.

Ce produit ne doit pas être marqué, modifié ou réparé par l'utilisateur sauf autorisation de DMM.

Remarque: ce produit n'est pas maintenable utilisateur à l'exception de ce qui suit:

14.1 Désinfection: utiliser un désinfectant composé d'ammonium additionné de chlorohexidine ("Savlon" par exemple) en quantité suffisante pour assurer son efficacité. Tremper l'article pendant une heure dans de l'eau propre selon les proportions classiques (voir 14.2) à une température ne dépassant pas 25°C, puis rincer parfaitement (voir 14.2).

14.2 Nettoyage: en cas de souillure, rincez à l'eau courante claire et tiède (température maximales de 25°C) à l'aide d'un détecteur doux dilué de manière appropriée (intervalle de pH: 5.5 à 8.5). Rincez-le convenablement et laissez-le sécher naturellement dans une pièce chaude et aérée, à l'écart de toute source de chaleur directe. Important : le nettoyage est recommandé après chaque utilisation en milieu marin.

14.3 Stockage: après toute opération de nettoyage, stocker sans emballage dans un endroit frais, sec et sombre, neutre et loin de toute source de chaleur excessive, de grande humidité, d'arêtes tranchantes, de substances corrosives, ou autres risques de dégâts. Ne pas stocker mouillé.

15. Durée de vie et obsolescence.

15.1 Durée de vie : c'est la vie maximum du produit. La durée de vie est détaillée par le fabricant qui recommande la durée que le produit devrait rester en service.

Durée de vie maximale: Produits textiles - 10 ans après la date de fabrication. Produits métalliques - aucune limite de temps.

Remarque: Il peut être aussi peu qu'une utilisation, ou même plus tôt si le produit est endommagé en transit ou stockage, avant la première utilisation. Pour que le produit reste en service, lui doit passer une inspection visuelle et tactile quand vu les critères suivants : arrestation de chute, usure générale, contamination, corrosion, défauts mécanique / déformations, des critères, des rivets desserrés, brin des fils effilochés, et / ou de fil plié, déformation par chaleur (conditions climatiques normales d'excédent), sangle effilochée, exposition prolongée aux ultraviolets, dégradation de la sangle et / ou du fil, fils lâche (sangle), inscription claire et lisible (par exemple: inscription de la référence, différents numéros de série etc.).

Si tels produits sont attachés de manière permanente à d'autres produits dans un système, référez-vous aux recommandations du fabricant du système complet.

15.2 Obsolescence: un produit peut devenir désuet avant la fin de sa durée de vie. Les raisons de ceci peuvent inclure des changements des normes applicables, des règlements, de la législation, du développement de nouvelles techniques, de l'incompatibilité avec d'autre équipement, etc.

16. Examen type de l'Union Européenne: L'examen type de l'Union Européenne pour ce produit est mené par l'organisme notifié N° 0120 : S.G.S (UK) Ltd, Worle Parkway, Weston-Super-Mare, BS22 6WA, Royaume-Uni.

17. Explications du marquage

DMM Wales UK - Nom du fabricant et pays d'origine.

AXIS L, AXIS S - Identification des produits.

MBS xxkN - Tension de rupture minimale.

WLL xxkN - Charge de travail max.

PL xxkN - Capacité de charge de preuve

0120CE - Marque CE (numéro de l'organisme notifié et marque CE).

ANSI Z359.12-2009 - Norme à laquelle le dispositif est conforme américaine.

MEETS NFPA 1983 (2012 ED) CLASSE G - National Fire Protection Association (États-Unis) Norme à laquelle le dispositif est conforme (le cas échéant) Des informations complémentaires concernant les équipements auxiliaires sont disponibles dans la norme NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program (norme sur la sécurité professionnelle et les programmes de santé des services d'incendie), et la norme NFPA 1983, Standard on Life Safety Rope and Equipment for Emergency Services (norme sur les câbles de sécurité vitale et les équipements des services d'urgences).

ANJOUXXXX# - Anné/Jour de la fabrication et le numéro de série individuel.

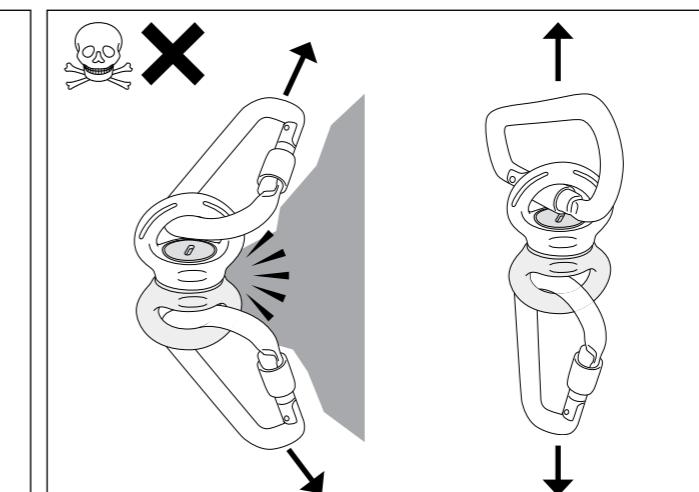
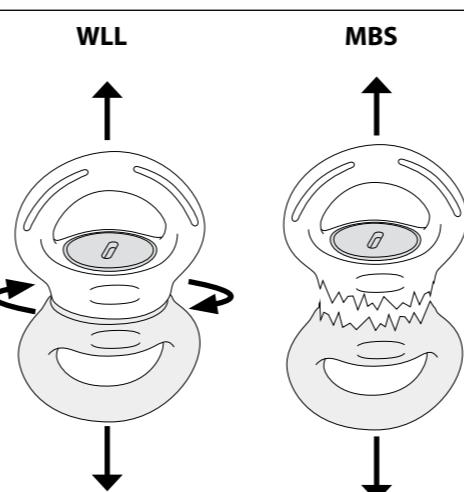
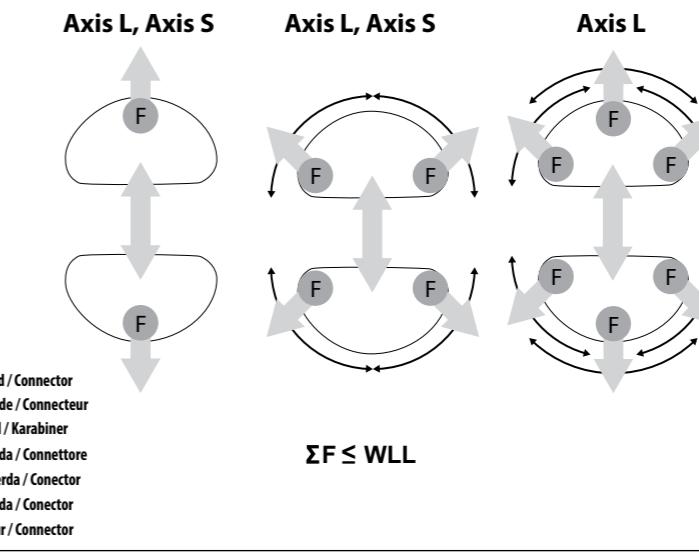
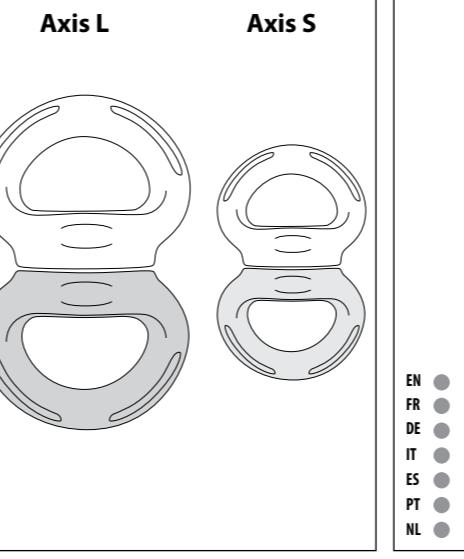
Pictogramme représentant un livre - Rappel concernant la nécessité pour l'utilisateur

de lire et de comprendre les présentes instructions ainsi que celles fournies avec d'autres articles d'EPI s'ils doivent être utilisés conjointement avec le présent produit.

- Danger les cheveux

x1 - Pour une personne seule utiliser seulement.

Garantie: DMM garantit ce produit pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas ce produit pour une usure normale par l'usage, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages accidentels, la négligence, les modifications ou altérations, de corrosion ou pour tout usage pour lequel le produit n'a pas été conçu.



DE: Warnung! Arbeiten in der Höhe, Felsklettern, Bergsteigen und ähnliche Tätigkeiten sind von Natur aus gefährlich. Jede Person, die diese Ausrüstung verwendet, ist selber dafür verantwortlich, die richtigen Techniken zum bestimmungsgemäßen Gebrauch der Ausrüstung zu erlernen und zu beherrschen sowie Situationen, in denen Rettung erforderlich sein könnte, vorherzusehen und gegebenenfalls die geeigneten Maßnahmen zu ergreifen. Selbst die korrekte Anwendung der Ausrüstung und der Techniken kann tödliche Folgen haben. Gesundheitliche Beschwerden können die Sicherheit der Nutzerin oder des Nutzers dieser Ausrüstung sowohl beim herkömmlichen Gebrauch als auch in Notfällen beeinträchtigen. Jede Person, die dieses Gerät verwendet, übernimmt alle Risiken und die volle Verantwortung für jeglichen Schaden oder jegliche Verletzung, welche durch den Gebrauch des Geräts entstehen kann. Es ist nicht möglich, alle Anwendungsmöglichkeiten/Verwendungswege des Geräts zu erfassen. Die folgenden Anleitungen und Abbildungen zeigen (wiederholbar) einige der gängigen sachgemäßen und unsachgemäßen Verwendungen auf; es ist jedoch unmöglich, alle Zwecke vorauszubestimmen. Nichts ersetzt eine Einweisung durch eine geschulte und fachkundige Person. **GEBAUCHSANLEITUNG** **WICHTIG:** Bitte lesen und verstehen Sie die nachfolgenden Informationen vor dem Einsatz der Ausrüstung und Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung für künftige Einsichtnahmen auf. **Allgemeine Informationen:** - 1. Diese Anleitung umfasst den Gebrauch von DMM-Swivels, die einem oder mehreren internationalen Standards entsprechen. Für Einzelheiten konsultieren Sie bitte die Produktliste (product list). Im Zweifelsfall wenden Sie sich an Ihren Händler oder an DMM. - 2. Dieses Produkt kann zusammen mit anderen Ausrüstungen verwendet werden, die der EU-Richtlinie 89/686/EWG für persönliche Schutzausrüstungen (PSA) entsprechen. Es kann sich auch für den Gebrauch mit anderen Ausrüstungen eignen. Bitte wenden Sie sich hierzu an Ihren Händler. - 3. Kontrollieren Sie das Produkt unmittelbar vor dem Gebrauch visuell und funktionell, um sicherzustellen, dass es in gebrauchsfähigem Zustand und einwandfrei funktioniert. Die Kontrolle sollte auf dem bei liegendem Inspektionsformular eingetragen werden. Wir empfehlen, das Produkt mindestens alle 6 Monate von einer fachkundigen Person kontrollieren zu lassen (etwa durch den Hersteller). - 4. **Personliche Ausgabe:** Dieses Produkt darf für den persönlichen Gebrauch herausgegeben werden. Es kann einzeln oder als Teil eines Systems eingesetzt werden. - 5. Von Ihrer Ausrüstung hängen Menschenleben ab. Nutzerin oder der Nutzer sollte die Vorgeschichte der Ausrüstung (Gebrauch, Aufbewahrung, Kontrolle usw.) genau kennen. Sollte die Ausrüstung nicht für den persönlichen Gebrauch bestimmt sein (z.B. in Bergsteigerzentren), empfehlen wir dringend, Gebrauch und Kontrollen systematisch von einer fachkundigen Person erfassen zu lassen. - 6. **WARNUNG:** Wenn Sie Zweifel am einwandfreien Zustand dieses Produkts haben, ersetzen Sie es umgehend. - 7. **WARNUNG:** Falls der Artikel zum Auffangen eines Absturzes eingesetzt wurde, muss eine eingehende Prüfung durch einen Fachmann durchgeführt werden, um die weitere Funktionstüchtigkeit sicherzustellen. Falls Zweifel daran bestehen, muss die weitere Benutzung verhindert und der Artikel entsorgt und ersetzt werden. - 8. Vergewissern Sie sich, dass Sie die Anleitungen für alle anderen zusammen mit diesem Produkt eingesetzten Komponenten befolgen. Es liegt in der Verantwortung der Benutzerin oder des Benutzers sicherzustellen, dass sie oder er die richtige und sichere Verwendung dieses Produkts versteht. - 9. Dieses Produkt ist für den Einsatz unter normalen klimatischen Bedingungen (-40 °C - +50 °C) konzipiert. Es kann sich auch für den Gebrauch unter anderen Bedingungen eignen. Bitte wenden Sie sich hierzu an Ihren Händler. - 10. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden und Verletzungen, auch mit Todesfolgen, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind. Im Zweifelsfall kontaktieren Sie Ihren Lieferanten oder DMM. - 11. Besondere Vorkehrungen für den Transport sind nicht erforderlich. Vermeiden Sie jedoch jeglichen Kontakt mit chemischen Reagenzien oder anderen ätzenden Stoffen. - 12. Achten Sie darauf, das Produkt nicht über einer Kante oder einem anderen Hindernis zu beladen. Prüfen Sie vor dem Gebrauch die voraussichtliche Ausrichtung des Produkts während der Belastung. - 13. **Anschlagrichtungen:** - 13.1 Der Anschlagpunkt des Absturzsicherungssystems sollte sich oberhalb der Position der Benutzerin oder des Benutzers befinden, der Norm EN795:2012 entsprechen und eine minimale Festigkeit von 12 kN aufweisen. - 13.2 Die Platzierung des Anschlagpunkts ist entscheidend für eine sichere Absturzsicherung. Dabei muss die voraussichtliche Sturzstrecke einschließlich der Seildehnung, der Entfaltung des Dämpfungssystems (falls vorhanden) und der Länge des Karabiners berücksichtigt werden, so dass der Aufprall auf Hindernisse (wie etwa der Boden) ausgeschlossen ist. - 13.3 **Bergsteigen:** Die Benutzerin oder der Benutzer wird darauf hingewiesen, dass die Sicherheit eines natürlichen oder künstlichen Anschlagspunkts (Standplätze) in Fels, Schnee oder Eis (oder in jeglicher Kombination dieser Elemente) nicht garantiert ist, weshalb eine eingehende Einschätzung der Benutzerin oder des Benutzers unumgänglich ist, um ausreichend gesichert zu sein. - 14. **Pflege und Instandhaltung** - Die Benutzerin oder der Benutzer darf dieses Produkt nur mit der Genehmigung von DMM markieren, verändern oder reparieren. - Hinweis:** Dieses Produkt darf mit Ausnahme der folgenden Arbeiten nicht von der Benutzerin oder dem Benutzer gewartet werden: - 14.1 **Desinfektion:** Desinfizieren Sie das Produkt mit einem Desinfektionsmittel auf Basis von mit Chlorhexidin verstärkten quartären Ammoniumverbindungen (z.B. Savlon®). Benutzen Sie das Mittel in ausreichenden Mengen, damit es seine Wirkung entfalten kann. Tauchen Sie das Produkt eine Stunde lang in eine zum allgemeinen Gebrauch empfohlene Verdunstung unter Verwendung von klarem, maximal 25 °C warmem Wasser gemäß Ziff. 15.2. Spulen Sie das Produkt anschließend gründlich gemäß Ziff. 15.2. - 14.2 **Reinigung:** Wenn das Produkt verschmutzt ist, waschen Sie es mit einem angemessenen verdünnten Reinigungsmittel (pH-Wert von 5,5-8,5) in klarem warmem Leitungswasser (Höchsttemperatur 25 °C). Spülen Sie das Produkt anschließend gründlich und lassen Sie es in genügendem Abstand von einer direkten Hitzequelle in einem warmen durchlüfteten Raum an der Luft trocknen. Wichtig: Wir empfehlen, dass Produkt nach jedem Gebrauch in maritimer Umgebung zu reinigen. - 14.3 **Aufbewahrung:** Bewahren Sie das Produkt nach jeder nötigen Reinigung unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort in einer chemisch neutralen Umgebung in sicherer Entfernung von übermäßiger Hitze oder Hitzequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, Ätzstoffen und anderen möglichen Schadensquellen auf. - 15. **Lebensdauer und technische Veralterung** - 15.1 **Lebensdauer:** Dies ist die maximale Lebensdauer des Produkts, vorbehaltlich detaillierten Bedingungen, dass der Hersteller empfiehlt das Produkt sollte im Dienst bleiben. - 15.2 **Maximale Lebensdauer:** Textil Produkte - 10 Jahre ab Herstellungstdatum. Produkte Metall - keine zeitliche Begrenzung. - Hinweis:** Sie kann nach einem Einsatz oder wegen einer Beschädigung (z.B. beim Transport oder bei der Lagerung) sogar vor dem ersten Gebrauch erschöpft. Wenn eines der folgenden Ereignisse eintritt, muss das Produkt, damit es in Betrieb bleiben darf, visuell und taktil untersucht werden: aufgefegener Sturz, allgemeiner Verschleiß, chemische Verunreinigung, Korrosion, mechanische Fehlfunktion/Verformung, Risse, Nieten, lose Drahtleiter, ausgefranste und/oder verbogene Drähte, Hitze (über die normalen klimatischen Bedingungen hinaus), gerissene Nähte, ausgefranste Schlingen, Zersetzung von Schlingen und/oder Fäden, lose Fäden in der Schlinge, längere Bestrahlung durch UV-Licht sowie deutliche und gut lesbare Beschriftung (z.B. Kennzeichen, Charge-Referenz, individuelle Seriennummer usw.). Ist dieses Produkt in einem System dauernd mit anderen Produkten verbunden, befolgen Sie bitte die Empfehlungen des Herstellers des kompletten Systems. - 15.3 **Technische Veralterung:** Das Produkt kann vor Ablauf seiner Lebensdauer veralteten. Die Gründe dafür können in Änderungen der anwendbaren Normen, Vorschriften, Gesetzgebung, der Entwicklung neuer technischer Methoden, der Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungen usw. liegen. - 16. **EU-Typprüfung:** Die EU-Typprüfung für dieses Produkt wird bei der folgenden Benannten Stelle (Nummer 0120) ausgeführt: SGS (UK) Ltd, Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Großbritannien. - 17. **Erläuterungen der Markierungen** - DMM Wales UK - Name des Herstellers/Herkunftsland. - AXIS L, AXIS S - Produkt identifikation. - MBS xxkN - Minimalre Bruchkraft - WLL xxkN - Maximale Arbeitslast - PL xxkN - Profi Tragzahl - 0120CE - CE-Kennzeichnung (benannte Stellennummer und CE-Kennzeichnung). - ANSI Z359.12-2009 - American Standard a cui il dispositivo è conforme. - MEETS NFPA 1983 (2012 ED) CLASS G - National Fire Protection Association (NFPA) (US) (statunitense per la protezione contro gli incendi) Standard, con cui il dispositivo è conforme (dove applicabile). Ulteriori informazioni sulle apparecchiature ausiliarie è disponibile in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Life Safety Rope and Equipment for Emergency Services. - JRTAGXXXX# - Jahr/Tag der Herstellung und individuelle Seriennummer. - Buchzeichen:** Hinweis, dass der Endbenutzer/die Endbenutzerin diese Anleitungen sowie alle Anleitungen, die mit anderen verwendeten PSA-Artikeln geliefert werden, gelesen und verstanden haben muss, wenn diese mit dieses Produkt eingesetzt werden. - Haar Gefahr - x1 - für einzelne Person ausschließlich. - Garantie:** DMM gewährt für dieses Produkt für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von 3 Jahren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf alle normale gebrauchsbedingte Abnutzung, unsachgemäße Aufbewahrung, mangelhafte Wartung, Unfallschäden, Vernahlassigung, jegliche Modifizierungen oder Änderungen, Korrosion oder auf jegliche nicht bestimmungsgemäße Nutzung.	**IT:** Attenzione! Lavorare in altezza, l'arrampicata e l'alpinismo sono attività relazionate ed inherentemente pericolose. È responsabilità di chi utilizza questo materiale imparare e praticare le tecniche richieste per usarlo giustamente, così come di prevedere ed intraprendere una azione appropriata nelle situazioni dove il salvataggio può essere richiesto. Anche il corretto utilizzo delle attrezture e tecniche può portare a conseguenze fatali. Condizioni mediche possono compromettere la sicurezza dell'utente attrezzature in uso normale e di emergenza. Chiunque usa questo materiale assume tutti i rischi, danni e lesioni che possono derivare da l'utilizzazione. È impossibile considerare tutti i metodi di uso. Le seguenti istruzioni e gli schemi mostrano alcuni dei metodi più comuni corrette e incorrectas de uso, es imposible predecir todos ellos. No hay substituto para la instrucción a cargo de una persona entrenada y competente. Instrucciones del fabricante, servicio y aviso del mantenimiento. **ES:** Los trabajos verticales, la escalada en roca y el alpinismo son actividades relacionadas e intrínsecamente peligrosas. Es la responsabilidad de cualquier persona que usa este equipo aprender y practicar las técnicas requeridas para usar el material apropiadamente, así como prever y tomar la acción apropiada en las situaciones donde el rescate puede ser requerido. El uso incorrecto del material puede dar lugar a consecuencias fatales. Cualquier persona que usa este equipo asume todos los riesgos, daños o lesiones que puedan resultar de su uso. Es imposible cubrir todos los métodos de uso. Las siguientes instrucciones y diagramas muestran algunos de los métodos comunes correctas e incorrectas de uso, es imposible predecir todos ellos. No hay substituto para la instrucción a cargo de una persona entrenada y competente. Instrucciones del fabricante, servicio y aviso del mantenimiento. **PT:** Advertência! É intrinsecamente perigoso trabalhar a alturas elevadas, escalar, praticar montanhismo e atividades relacionadas. É a responsabilidade de qualquer pessoa que use este equipamento aprender e praticar as técnicas adequadas para uso do equipamento para os fins designados com segurança, assim como prever e tomar medidas apropriadas em situações em que possa ser necessário salvamento. Mesmo usando corretamente o equipamento e as técnicas podem haver consequências mortais. A segurança do utilizador das equipamentos em uso normal e de emergência, pode ser afetada por condições médicas. Qualquer pessoa usando este equipamento assume todos os riscos e a responsabilidade total por todos os danos ou lesões que possam resultar do uso do mesmo. É impossível abranger todos os métodos de utilização. As seguintes instruções e imagens mostram alguns dos métodos de uso corretos e incorretos comuns; é impossível prever-los a todos. Nada substitui para a formação por uma pessoa treinada e competente. Instruções do fabricante, serviço e aviso do manutenção. **INSTRUCCIONES DEL USUARIO.** **IMPORTANTE:** Lea atentamente antes de usar, y conserve esta información para referencia futura. **INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR** **IMPORTANTE:** Por favor leia e entenda estas informações antes da utilização e guarde-as para consulta futura. **Informações Gerais** 1. Estas instruções se referem ao uso de DMM Swivels, conforme a uma ou más normas internacionais. Si tiene alguna duda, por favor póngase en contacto con su proveedor o DMM. 2. Este producto puede usarse en conjunción con cualquier artículo apropiado de equipo de protección personal relacionado con la Directiva 89/686/CEE de la Unión Europea. Su utilización en otras aplicaciones puede ser aceptable. Consulte a su proveedor o a DMM. 3. Inmediatamente antes de su utilización, inspeccione visualmente el producto para asegurarse de que esté en condiciones de uso y de que funciona correctamente. Recomendamos una inspección exhaustiva cada 6 meses realizada por una persona competente (esta podría ser el mismo fabricante). Dicha inspección deberá registrarse en la hoja de inspección provista. 4. **Usa individual:** este producto puede ser usado como una unidad separada o como parte de un sistema 5. Vidas humanas pueden depender de su material. El usuario deberá estar totalmente al corriente sobre su historia (uso, almacenamiento, inspección, etc.). Si este material no es para el uso personal, es decir que se utiliza en centros de enseñanza, recomendamos muy especialmente la aplicación de un método sistemático de conservación de registros. Esta función siempre deberá llevarla a cabo una persona competente. 6. **ADVERTENCIA:** si se tiene alguna duda acerca de las condiciones de seguridad de este producto, cámbole inmediatamente. 7. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 8. **ADVERTENCIA:** Se el producto se ha utilizado para arrestar una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 9. **ADVERTENCIA:** Se el producto se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 10. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 11. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 12. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 13. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 14. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 15. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 16. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 17. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 18. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 19. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 20. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 21. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 22. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 23. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 24. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 25. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 26. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 27. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 28. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 29. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 30. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 31. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 32. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 33. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 34. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 35. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 36. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 37. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 38. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 39. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 40. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 41. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 42. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 43. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 44. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 45. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 46. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 47. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se ha utilizado para impedir una caída, encargue una inspección concienciada del mismo a una persona competente para asegurarse de que sigue siendo adecuado para su uso. Si tiene alguna duda, deje de utilizarlo inmediatamente. 48. **ADVERTENCIA:** Si el dispositivo se